

CA 20N
CR
-2295

Government
Publications
JF

Ministère des
Affaires culturelles
et des Loisirs

3 1761 11973173 5

学英文的重要性

POURQUOI EST-CE UTILE D'APPRENDRE L'ANGLAIS?

SỰ QUAN TRỌNG VỀ VIỆC HỌC ANH VĂN

LIBRARY
MAY 8 1981
UNIVERSITY OF TORONTO

Learning English - it's important

ការរៀនភាសាអង់គ្លេសជាការសំខាន់! តើគ្រោះអី?

ຮຽນພາສາອັງກິດ - ມັນສຳຄັນ

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

POURQUOI EST-CE UTILE D'APPRENDRE L'ANGLAIS ?

Pourquoi est-ce utile pour vous d'apprendre l'anglais ?

- Pour pouvoir trouver un meilleur emploi
- Parce que c'est plus agréable de vivre en Ontario quand on comprend et quand on parle l'anglais.
- Les enfants apprennent l'anglais très vite dans les écoles. C'est une bonne chose pour les parents de pouvoir parler anglais avec eux quand ils veulent

Quand devriez-vous commencer à apprendre l'anglais ?

- Si vous passez vos six premiers mois au Canada à apprendre l'anglais à plein temps, vous aurez une bonne maîtrise de la langue
- Si vous devez commencer à travailler tout de suite, même si ce n'est pas aussi bénéfique que d'apprendre l'anglais à plein temps, vous devriez suivre des cours d'anglais à temps partiel après votre travail.

Qui devrait apprendre l'anglais ?

- Tout le monde. Les parents de jeunes enfants peuvent suivre des cours dans la journée et faire garder leurs enfants dans une garderie pendant les classes.

Où trouver ces cours d'anglais ?

- Dans votre communauté il y aura des classes à l'école, au collège communautaire, à la bibliothèque, au centre communautaire ou à l'église du quartier.
- Pour savoir où se trouve le cours d'anglais le plus proche, téléphonez ou allez au conseil scolaire ou à la bibliothèque ou au bureau du ministère des Affaires culturelles de votre ville, ou au centre d'information communautaire.
- Renseignez-vous auprès de ceux qui vous ont parrainé ou de votre agent d'immigration au sujet des cours d'anglais à plein temps.
- De nombreux groupes privés de parrainage ont des professeurs d'anglais bénévoles qui vous aideront ainsi que votre famille à apprendre l'anglais à la maison.

APPRENDRE L'ANGLAIS - C'EST UTILE!

French

LEARNING ENGLISH - WHY IT'S IMPORTANT

Why is it Important for You to Learn English?

- You will be able to find a better job
- Living in Ontario is easier when you understand and speak English
- Children learn English in school very quickly. It's helpful, as a parent, to be able to speak English with them when you wish to

When Should You Begin to Learn English?

- If you spend your first six months in Canada learning English full-time, you will have a good basic command of the language
- If you must start to work right away, even though this is not a desirable substitute for learning English full-time, then you should attend part-time English classes after work

Who Should Learn English?

- Everyone. Parents of young children can take daytime classes and have their children cared for in a nursery during class

Where Do You Find These English Classes?

- In or near your community there will be classes in the local school, community college, library, community centre or church
- To find out about the nearest English class, telephone or visit the local school board, library, the Ministry of Culture and Recreation office in your town or city, or the Community Information Centre
- Ask your sponsoring family or your immigration officer about full-time English classes
- Many private sponsors' groups have volunteer teachers of English who will help you and your family learn English at home

LEARN ENGLISH - IT'S IMPORTANT!

學英文的重要性

學英文對於你何以關係重大？

- 你可以找到更好的工作。
- 學會英文，在安省生活會容易得多。
- 小孩子在學校學英文很快，所以做父母的若能與他們談話，會有很大的助益。

什麼時候開始學英文？

- 到加拿大後頭六個月內全力學習英文，在基本的英文上你可以運用自如了。
- 若要立刻找工作，也要找部份時間出來上工餘的英文班，雖然這比不上全時間去讀好。

Digitized by the Internet Archive

什麼人要學英文？

- 你的一家大小。
- 有幼小兒童的父母可去讀英文班，孩子可以放在托兒所照料。

那裏有英文班？

- 在你居住的近隣地區一定有學校、專業學院、圖書館、社區中心或教會等所開辦的英文班。
- 要知道那裏有英文班，可打電話到當地教育局、圖書館、文娛部或社區諮詢中心。
- 向你的擔保人或移民局人員查詢全日英文班的資料。
- 私人擔保集團，多半都有義務教師可以教你的。

要學英文——關係非常重大！

<https://archive.org/details/31761119731735>

ការរៀនភាសាអង់គ្លេសជាការសំខាន់ តើព្រោះអី?

តើមានប្រយោជន៍អ្វីដល់អ្នកក្នុងការរៀនភាសាអង់គ្លេស?

- អ្នកអាចរកការងារធ្វើបានយ៉ាងងាយ - ការរស់នៅបានឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការ
អាជីវកម្ម របស់អ្នកនេះ ភាសានេះ ។ នៅក្នុងសាលា ក្នុងតូចៗ រៀនភាសា
នាបច្ចុប្បន្ន ហើយដំបូងមួយដំណាក់កាល រៀនភាសា ឬអង់គ្លេស ជាមួយកូន
ជាភាសាអង់គ្លេស ។

តើនៅពេលណា អ្នកត្រូវចាប់ផ្តើមរៀនភាសាអង់គ្លេស?
- បើអ្នករៀនពេញពេល (ក៏សំខាន់) ក្នុងវិស័យ ចាំបាច់ដែលអ្នកមកដល់ក
ណាម៉ា ។ នោះម្តងទៀត ភាសាអង់គ្លេស គឺជាភាសា។

- បើអ្នកមកដល់កណ្តាល ហើយអ្នកចាប់ផ្តើមការងារ នោះអ្នកត្រូវរៀនបន្តបន្ទាប់
ពេញមួយថ្ងៃ ត្រូវការ។

តើអ្នកណាខ្លះត្រូវរៀនភាសាអង់គ្លេស?

- គាត់អស់ពីរនៅក្នុងគ្រួសារ ត្រូវរៀនភាសានេះ ។ - អ្នកមានកូនតូចៗ អាចស្រាវជ្រាវ
នៅពេលដែលកូន ហើយយកកូន ទៅធ្វើការ ក៏ដូចជា បើអ្នកចង់ទៅធ្វើការ។

តើនៅកន្លែងណាខ្លះ អ្នកអាចរកកន្លែងរៀន?

១- នៅក្នុងឬនៅជិតសហគមន៍របស់អ្នក ក៏ដូចជាមានសាលារៀន មានអង្គការណែនាំសហ
គមន៍ មានបណ្តាញការងារ មានមន្ទីរសហគមន៍ ឬ ៦- វិហារ។

២- បើអ្នករកស៊ីនៅកន្លែង ឬអ្នកមានស្នាក់នៅជិតសាលា ពេលបណ្តាញការងារ ពេល
ត្រូវសហគមន៍នៅក្នុងក្រុម ឬសហគមន៍ ឬមន្ទីរព័ត៌មានសហគមន៍ ឬមួយអ្នកស្រាវ
ក៏ដូចជា គាត់នោះ ហើយយកកូន។

៣- ឬអ្នកមានកូនតូចៗ ឬ មន្ទីរព័ត៌មានសហគមន៍ ឬមួយអ្នកស្រាវជ្រាវ
ពីភាសា រៀនភាសាអង់គ្លេសពេញពេល (មានន័យថា រៀនពី ៦
និង ៧ ម៉ោង រៀនភាសាអង់គ្លេស ក៏ដូចជា រៀនពី ៦ ម៉ោង
ការស្រាវជ្រាវពេញពេលនេះ អ្នកមិនអាចមានពេលធ្វើការ
បានទេ) ។

៤- មានក្រុមអ្នកបង្កើនច្រើន មានគ្រួសារដ៏តូចមួយច្រើន អ្នកដឹក
គ្រួសារអ្នកដឹកនាំ ។

ការរៀនភាសាអង់គ្លេស ជាការសំខាន់។

ស្រុកឈានាទ្វីប-ម៉េងហ្ស៊ីវៗនាំតំប

កាល ឱ្យ យោធា ទ្វារ ឯ គោល គាំ តម ថ្ងៃ ខែ គាំ តម ទើ ?

- [illegible]

କୌଣସି ନିୟମ ସ୍ୱରୂପ ପାଠ୍ୟ ପୁସ୍ତକ କି?

- [illegible]

இதென்பதற்குப் பதிலா?!

- [illegible]

[illegible]

- [illegible]

SỰ QUAN TRỌNG VỀ VIỆC HỌC ANH VĂN

TẠI SAO BẠN PHẢI HỌC ANH VĂN?

- ĐỂ CÓ THỂ TÌM ĐƯỢC CÔNG VIỆC LÀM KHÁ HỜI
- ĐỂ SỐNG MỘT CÁCH THOẢI MÁI HỜI TẠI ONTARIO NẾU BẠN HIỂU VÀ NÓI ĐƯỢC TIẾNG ANH
- ĐỂ CÓ THỂ NÓI CHUYÊN ĐƯỢC VỚI CÁC CON EM, KHI QUÝ VỊ MUỐN. TRẺ EM THƯỜNG HẤP THỤ ANH VĂN RẤT MAU CHÓNG KHI ĐI HỌC.

KHI NÀO BẠN CÓ THỂ BẮT ĐẦU HỌC?

- NGAY KHI ĐẾN CANADA, NẾU BẠN HỌC TOÀN THỜI TRONG 6 THÁNG BẠN SẼ CÓ MỘT CĂN BAN ANH VĂN KHÁ GIỎI.
- NẾU BẠN PHẢI ĐI LÀM NGAY VÌ SINH KẾ, BẠN VẪN PHẢI ĐI HỌC ANH NGỮ BAN THỜI SAU GIỜ LÀM VIỆC (HOẶC BUỔI TỐI HOẶC BAN NGÀY).

AI PHẢI HỌC ANH VĂN?

- MỌI NGƯỜI MỚI ĐẾN! PHỤ HUYNH CÓ THỂ THEO HỌC CÁC LỚP BAN NGÀY VÀ GỬI CON EM TẠI VƯỜN TRẺ TRONG LÚC HỌC.

HỌC ANH VĂN Ở ĐÂU?

- NGAY TẠI HOẶC GẦN KHU BẠN Ở THẾ NÀO CŨNG CÓ TRƯỜNG, ĐẠI HỌC, CỘNG ĐỒNG, THƯ VIỆN, TRUNG TÂM THÔNG TIN HAY NHÀ THỜ TỔ CHỨC CÁC LỚP ANH VĂN.
- MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT VỀ CÁC LỚP HỌC, BẠN CÓ THỂ GỌI ĐIỆN THOẠI HAY ĐÍCH THẬN ĐẾN CHI GIÁO DỤC, THƯ VIỆN, VĂN PHÒNG BỘ VĂN HÓA VÀ GIẢI TRÍ HAY TRUNG TÂM THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG TẠI THANH PHỐ HAY QUẢN LÝ BAN HIỆN CỬ TRÚ.
- BẠN CŨNG CÓ THỂ HỎI NHỮNG ẬN NHÂN BẢO TRỢ HAY NHÂN VIÊN DỈ TRÚ VỀ CÁC LỚP ANH VĂN.
- NGOÀI RA CŨNG CÓ NHIỀU NHÓM BẢO TRỢ CÓ NHỮNG GIÁO VIÊN TÌNH NGUYỆN KÈM ANH VĂN MIỄN PHÍ TẠI GIA.

HÃY NHỚ: HỌC ANH VĂN LÀ MỘT ĐIỀU RẤT CẦN THIẾT VÀ QUAN TRỌNG



Ontario Ministry
of Culture and
Recreation

Citizenship
Division

Hon. Reuben C. Baetz
Minister
Ward Cornell
Deputy Minister

Newcomer Services Branch
5th Floor, 77 Bloor St. W.
Toronto, Ontario M7A 2R9
Telephone: 965-2285